**Новая сабельная дистанция**

Новая сабельная дистанция будет измеряться таким же образом, как и рапирная – до внутреннего сгиба локтя. Пробный период будет проходить в течение первых двух соревнований IWAS 2018 года: Эгер, Венгрия, Кубок мира и Пиза, Кубок мира в Италии. Результаты этих испытаний будут рассмотрены соответствующими комиссиями и IWF Исполнительным комитетом для принятия следующих шагов.

**Изменения в процедуре классификации**.

Классификация спортсменов теперь будет проводиться в соответствии с практикой других видов спорта и рекомендациями МПК.
Классификация будет проходить за день до соревнования, начиная с 08:30 и заканчивая в 18:30. Спортсменам будет заранее сообщено время, и их будут ожидать в назначенный временной интервал. Это может означать, что любой спортсмен, который нуждается в классификации, возможно должен прибыть на день раньше, чтобы своевременно пройти тестирование.
Все формы медицинской документации и формы согласия спортсмена должны быть отправлены в офис IWAS не менее чем за 6 недель до начала соревнований вместе с датой их предполагаемого первого дня фехтования. Это позволит классификаторам составить график для тестирования. (Из-за ограничений по времени это минимум 4 недели перед Кубком в Эгере)
Кроме того, из-за изменений в правилах «Фиксация руки», любой спортсмен, который использует бинт или фиксатор, который не может соответствовать новому правилу m.25.9.11, спортсмен должен быть проверен классификаторами до соревнований, чтобы иметь правильную длину обвязки. Все такие спортсмены должны запросить медицинский осмотр фиксации не менее чем за 6 недель до соревнования.

Оригиналы всех упомянутых изменений в технических, организационных и материальных нормах можно найти в исправленных Правилах по фехтованию на колясках и в списках поправок, доступных на веб-сайте IWAS:

<http://www.iwasf.com/iwasf/index.cfm/sports/iwas-wheelchair-fencing/rules-documents11/>

**Изменения в технических правилах**.

<http://www.iwasf.com/iwasf/assets/File/Fencing/Rules/1%20-%20IWF%20Technical%20Rules%20Jan%202018.pdf>

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

T.17.31. The fencers must come on guard correctly and remain completely still until the command ‘Play!’ is given by the Referee. – Фехтовальщики должны принимать правильную позицию «ангард!» и оставаться в ней вплоть до команды судьи «Начали!»2. The vertical line on the back of the jacket must align with the vertical line on the back of the chair, unless an exception approved by a Classifier exists (cf.m25.4d; m25.9.2; m28.7; m34.6). – Вертикальная линия на спине на куртке должна совпадать с вертикальной линией на спинке коляски. Исключения могут составлять случаи, утвержденные классификаторами. Т. 43

|  |
| --- |
| 2. For bouts in the direct elimination and the finals at the Paralympic Games ~~and for finals at World and Zonal Championships and of World Cup competitions~~, the two fencers in each bout will go to the equipment checking zone, located near the piste, 30 minutes before they are due on the piste. Their equipment will be checked under the responsibility of the SEMI ~~(or the designated expert for finals of World Cup competitions).~~ – В боях тура прямого выбывания и финалах Паралимпийских игр, ~~чемпионатов мира, зональных чемпионатов и Кубках мира~~ оба спортсмена перед каждым боем должны идти в зону тестирования оружия, расположенного рядом с дорожкой, за 30 минут до старта. Их оружие будет проверено членами SEMI комиссии ~~(или назначенными специалистами для финалов на Кубках мира)~~ |

 |

Т.62

|  |  |
| --- | --- |
| At epee the target includes the whole upper part of the fencer’s body. It comprises any part of the body above a horizontal line drawn between the top of the hip bones and then horizontally round the fencer’s trunk. Any portion of the wheelchair above this line is valid target (see Figure 5) Hits registered on non-valid parts of the wheelchair or on the fencing frame must be annulled. – При фехтовании на шпагах поражаемое пространство включает в себя всю верхнюю часть тела спортсмена. Это относится к любым частям тела выше горизонтальной линии пояса на уровне верхних границ тазовых костей. Любые выступающие части коляски выше этой линии являются также поражаемым пространством. (рис. 5 в книге правил). Уколы, нанесенные вне зоны поражаемого пространства или в поверхность платформы, должны быть аннулированы. Т. 71

|  |
| --- |
| Only hits which arrive on the target are counted as valid. The target comprises any part of the body above a horizontal line drawn between the top of the hip bones and then horizontally round the fencer’s trunk (see Figure 6). – Засчитываются только уколы, нанесенные в поражаемое пространство. Поражаемым пространством считаются любые части тела выше горизонтальной линии пояса на уровне верхних границ тазовых костей. (рис. 6 в книге правил) |

 |

Т.86.5

Before the start of the pool, the team match or the bouts of direct elimination (individual or team):

When a fencer or complete team do not present themselves to the Referee at the first call, fifteen minutes before the time indicated to come onto the piste for the start of the pool or team match (cf. Article t.43.2), the fencer or team concerned will be eliminated.

ii) When a fencer does not present himself to the Referee at the first call, ten minutes before the time indicated to come onto the piste for the start of the individual direct elimination bout (cf. Article t.43.2), the fencer concerned will be eliminated.

iii) A team is considered complete when at least three fencers are present, who can form a team according to IWF Rules for teams (o.42).

iv) In a team match only those members of the team (the fencers, the team captain and one trainer — cf. Article t.92.4) who are present at the Referee’s first call, fifteen minutes before the time indicated for the start of the match, may take part in the match.

Перед самым началом боев в пулях, в турах прямого выбывания и командных боев:

- Если отсутствует один спортсмен или вся команда на поле боя во время первого вызова судьи, за 15 минут до времени начала пули или командных встреч (пункт Т43.2), указанного в расписании для выхода на дорожку, спортсмен или команда будут исключены.

- Если отсутствует спортсмен на поле боя во время первого вызова судьи за 10 минут до времени начала боя тура прямого выбывания (статья Т 43.2), он будет исключен.

- Команда допускается к началу встречи, если присутствуют минимум три спортсмена, которые составляют команду в соответствии с правилами IWF для команд (статья О.42)

- В командной встрече могут принимать участие только те члены команды (спортсмены, капитан команды, один тренер – статья Т 92.4), которые присутствуют при первом вызове судьи за 15 минут до назначенного времени старта.

Т 87.4.а

One-sided: (Applies in individual events to both pool and direct elimination bouts and in team events to all bouts)

A one-sided non-combativity committed by a fencer ends if this fencer reaches the “En Garde position” (body upright and perpendicular to the wheelchair). After 15 seconds of one-sided non-combativity the Referee will penalise the inactive fencer according to articles t.114, t.116, t.120. In opposite to both-sided non-combativity the Referee will not proceed to the next period or the last minute.

Пассив односторонний: (распространяется на личные бои в пуле, в туре прямого выбывания и все бои командных встреч)

Односторонний пассив спортсмена заканчивается в тот момент, когда он принимает исходную «ангард» позицию (тело в вертикальном положении перпендикулярно коляске). После 15 секунд одностороннего пассива судья будет наказывать пассивного спортмена в соответствии со статьями Т.114, т.116, т. 120. В отличие от двустороннего пассива, судья не переводит бой на следующий период или на последнюю минуту.

Both-sided: (Applies only in individual events to direct elimination bouts and in team events to all bouts) When both fencers make their unwillingness to fight, the Referee will immediately call ‘Halt!’

**Unwillingness to fight (non-combativity)**If one of the two criteria below is present, there is unwillingness to fight:1. criterion of time : approximately one minute of fencing without a hit2. excessive distance (both fencers leaning back in the wheelchair) during at least 15 seconds.

Двусторонний пассив: (распространяется на личные бои в туре прямого выбывания и все бои командных встреч) считается в случае, если оба спортсмена показывают свое нежелание фехтовать. В этом случае судья немедленно останавливает бой командой «альт!».

Двусторонний пассив (или нежелание фехтовать), если присутствует хотя бы один из критериев:

 - критерий времени – приблизительно 1 минуту не нанесен ни один укол

 - чрезмерная дистанция – оба спортсмена лежат на спинках колясок не менее 15 секунд.

Т.105.2

~~Nevertheless, the points obtained by the fencer up to the moment of his exclusion remain valid for the classification of the team in the team event, providing that he actually takes part in that team event.~~

~~Тем не менее, очки, заработанные спортсменом на момент его исключения остаются действительными при отбора в командные встречи, подтверждая тем самым его право участвовать в команде.~~

**Изменения в организационных правилах**

Некоторые изменения произошли в Организационных правилах. Они опубликованы в Книге 2 «Правила по фехтованию на колясках для соревнования», версия 2018 года:

http://www.iwasf.com/iwasf/assets/File/Fencing/Rules/2%20- %20IWF%20Organisation%20Rules%20July%20January%202018.pdf

и

http://www.iwasf.com/iwasf/assets/File/Fencing/Rules/Wheelchair%20Fencing%20Organisati onal%20Rules%20Amendments%20Jan\_%202018.xlsx.pdf

О.8

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  **1.** For World and Zonal Championships, entries must be made via the IWF website, online entry system by the competitors’ national federation. For World Cup Competitions, fencers wishing to register in these competitions should do so via the IWF website, online entry system through the corresponding National Federations or Associations responsible for Wheelchair Fencing that is a member of IWAS. At World Cup Competitions there is no limitation to the number of entries and fencers must be registered with the following information: Name, Family name, Category, Date of Birth, Nation, Club, and events entered. – Регистрация участников чемпионата мира и зонального должна быть сделана через онлайн систему регистрации национальной федерацией. Регистрация участников Кубков мира также проходит через онлайн систему регистрации, но может быть сделала национальными федерациями и ассоциациями, ответственными за фехтование на колясках и являющимися членами IWAS. На Кубках мира нет ограничений по количеству участников. При регистрации необходимо указывать следующие данные : имя, фамилию, категорию, дату рождения, национальность, клуб и виды программы.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  **2.** A fencer without an official medical classification is not allowed to participate in an IWF competition. The placing of competitors within each category is strictly according to the decision of the official classifiers authorities who have examined and classified each competitor before the competition.Спортсмен без официальной медицинской классификации не допускается до участия в официальных соревнованиях. Распределение участников по категориям идет строго по результатам классификации, которую каждый спортсмен обязательно проходит перед турниром.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3. An athlete may participate in a maximum of two types of events (epee/foil/saber), which must be the same in individual and the team events.Каждый спортсмен может принимать участие максимум в двух видах программы на выбор (шпага, рапира, сабля), которые должны совпадать с видами участия командных соревнований. – это параграф удален

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **4.** **a) For World Championships,** the minimum of six fencers from four IWAS countries will have to participate for the said event to be considered an official “World Championship Event“ . In the case of less than six fencers, categories can be pooled to one event.**b) For the Zonal Championships and the World Cup:**- The minimum of sixfencers from four IWAS countries in Europe- The minimum of four fencers from three IWAS countries outside of Europeа) Чемпионаты мира – для статуса официальных соревнований должно быть зарегистрировано минимум 6 участников от IWAS стран. В случае меньшего количества участников, категории могут быть объединены.В) Зональные чемпионаты и Кубки мира - для статуса официальных соревнований должно быть зарегистрировано минимум 6 участников от IWAS стран в Европе, и минимум 4 участника из трех IWAS стран вне Европы.О.272. The final of men’s and women’s same weapons should preferably be heldon the same day. – Финальные бои одних и тех же видов программы среди мужчин и женщин желательно проводить в один и тот же день – параграф удаленО.65.1At the Senior World Championships, entries are limited ~~according~~ to the ~~‘Qualification System for World Championships~~‘. Four athletes per event per nation. There is no limitation for 23U/17U World Championships.Допуск участников к чемпионату мира ~~ограничен системой отбора к~~ ~~чемпионам мира~~. От каждой страны допускается до участия максимум 4 спортмена в виде программы. На чемпионатах мира до 17 и до 23 лет ограничений по количеству участников нет.О.65.4

|  |  |
| --- | --- |
| An athlete may participate in a maximum of two types of events (epee/foil/saber), which must be the same in individual and the team events.Спортсмен может принимать участие максимум в двух видах программы (шпага/рапира/сабля), которые должны совпадать с командными видами – данный параграф удален  |  |

О.681 At the Zonal Championships, entries are limited to six athletes per nation per event. 2a For European Zonal Championship: The minimum required number of six fencers from four IWAS countries will have to participate for the said event to be considered an official Zonal Championship event.2b For Non-European Zonal Championship: The minimum required number of four fencers from three IWAS countries will have to participate for the said event to be considered an official Zonal Championship event. 1 - В зональном чемпионате могут принимать участие максимум 6 спортсменов в виде программы от страны.2 – Вид программы на чемпионате Европы считается официальным, если в нем принимают участие минимум 6 спортсменов из 4 IWAS стран.Вид программы зонального чемпионата вне Европы считается официальным, если в нем принимают участие минимум 4 спортсмена из 3IWAS стран.О.75Introduction 1. The title ‘IWF World Cup Competition’ applies to the following competitions: —The individual competitions of the Open World Cup —The competitions of the 23U World Cup —The competitions of the 17U World Cup —The competitions of the Team World Cup Название «IWF Кубок мира» относится к следующим турнирам: - личные соревнования Открытого Кубка мира - соревнования «Кубок мира» среди спортсменов до 23 лет- соревнования «Кубок мира» среди спортсменов до 17 лет- командные соревнования «Кубок мира»О.841.b) The official 23U and 17U ranking of the IWF takes into account all results of the World Cup competitions in which the fencer has participated, irrespective of continent, as well as the World Championships and the Zonal Championships. В официальном международном рейтинге спортсменов до 23 и до 17 лет учитываются все результаты Кубков мира, в которых он принимал участие, независимо от континента, а также зональных чемпионатов и мировых. c) For Open, 23U and 17U rankings, the ranking is kept permanently up to date. The competition in the current year cancels out the corresponding competition from 2 years ago, and the points allocated for a competition cancel out the points attributed to the same competition 2 years ago.Для Открытых турниров рейтинги спортсменов до 23 и до 17 лет фиксированы до определенной даты. Каждое соревнование текущего года исключает из рейтинга результаты соответствующего соревнованиях двухлетней давности.2.d) Points obtained in the individual events of the Open World Championships, the 23U World Championships and in the 17U World Championships are multiplied by a factor of 2.5. Очки, полученные в личных соревнованиях Открытого чемпионата мира, чемпионатов мира до 23 и до 17 лет, увеличиваются с коэффициентом 2,5.Honours 3. The winner (first ranked fencer) of each senior official ranking of the IWF will be announced at the first official IWF competition of the following season.. The winner (first ranked fencer) of each 23U official ranking will be announced at the end of the first official IWF 23U competition of the following season. The winner (first ranked fencer) of each 17U official ranking will be announced at the end of the first official IWF 17U competition of the following season.Победитель (первым спортсменом в рейтинге) в каждом виде программы официальных турниров объявляется на первом официальном турнире следующего сезона. Победитель (первым спортсменом в рейтинге до 23 лет) в каждом виде программы официальных турниров объявляется в конце первого турнира до 23 лет следующего сезона. Победитель (первым спортсменом в рейтинге до 17 лет) в каждом виде программы официальных турниров объявляется в конце первого турнира до 17 лет следующего сезона.**Изменения в правилах экипировки и материалах**.Официальные ссылкиhttp://www.iwasf.com/iwasf/assets/File/Fencing/Rules/3%20- %20%20IWF%20Material%20Rules%20January%202018.pdf и http://www.iwasf.com/iwasf/assets/File/Fencing/Rules/Wheelchair%20Fencing%20Material%2 0Rules%20Amendments%20Jan\_%202018.pdfМ.25.3.

|  |  |
| --- | --- |
| Spoke protectors: For Paralympic Games, World Championships and Zonal Championships, the use of IWF approved national strips/logos is compulsory on both rear wheel spoke protectors (cf. m.25.9.15). No Athletename is permitted on the spoke protector. Name of country/NPC National code is optional. If used, letters must be in capitals, between 8 cm and 10 cm high, and between 1 cm and 1.5 cm wide, according to the length of the of the name.Защита на колесах : актуально для Паралимпийских игр, чемпионатов мира и зональных, использовать только IWF утвержденные национальные логотипы и эмблемы. Желательно на них указывать название страны или Национальный код. При использовании букв, их высота должна быть 8-10См, ширина 1-1,5 см в зависимости от длины названия. М.25.4.д

|  |
| --- |
|  A vertical line 10 cm long by 2.5 cm wide should be marked in the centre of the back of the Epee jacket, 5 cm above the lower edge. This line should be marked in dark blue. (cf. m.25.9.2; t.17.4. and t.17.6)Вертикальная линия длиной 10 см и шириной 2,5 см должна отмечать середину на спине шпажного нагрудника на высоте 5 см от нижнего края. Линия должна быть отмечена синим цветом. (см. m.25.9.2; t.17.4. and t.17.6) |

 |

М 25.9.2

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  All of the back of the wheelchair must have a minimum height of 15cm from the seat of the chair or the cushion when the fencer is seated upon it, and must be 90° to the horizontal. (+2°). For wheelchair fencers who have a physical need for the back and the material be changed from 90° to the horizontal. (+2°), it is the decision of the wheelchair controller and a classifier. A vertical line 10cm long by 2.5 cm wide should be marked in the centre of the back of the wheelchair on the outer side with the top of the line coinciding with the top edge of the seat back. This line will be marked in a contrasting colour to that of the seat back. (cf. m.25.4.d, m.28.7 and m.34.6; t.17.4. and t.17.6)Все спинки колясок должны быть не менее 15 см в высоту от сиденья коляски или от подушки, когда на ней сидит спортсмен, и должна быть перпендикулярна сиденью (+2°). Если у спортсмена есть медицинские предписания, то положение спинки может быть изменено (+2°) по решению SEMI комиссии или медицинских классификаторов. Вертикальная линия длиной 10 см и шириной 2,5 см должна отмечать середину спинки коляски снаружи у верхнего края. Линия должна быть отмечена контрастным цветом. (см. m.25.4.d, m.28.7 and m.34.6; t.17.4. and t.17.6)М 25.9.4

|  |
| --- |
| The side guard on the non-fencing arm of the wheelchair must have a minimum height of 10 cm from the seat of the wheelchair or the cushion, when the fencer is seated upon it, and a minimum length of 20 cm beginning at the back of the chair. This side guard must be securely fixed and of rigid material. (Tapes to secure the side guard will not be accepted). |

Со стороны нефехтующей руки должен быть боковой щиток, высотой минимум 10см от рамы коляски или от сиденья, когда спортсмен на ней сидит. Длина щитка должна быть не менее 20см от спинки коляски. Щиток должен быть крепко закреплен и из жесткого материала. (приклеивание не допускается) М.25.9.7

|  |
| --- |
|  The maximum height of the wheelchair must be 53cm from the floor to the full area of the seat rail. The seat width must not exceed the width of the seated fencer’s hips by more than 6 cm. Only for Cat. A fencers: the sitting platform on the frame has to be parallel to the floor. The height of the wheelchair is measured at all four corners, where a maximum difference of 10mm between the four measured values is allowed.Максимальная высота коляски должна быть не более 53 см от пола до любой точки рамы сиденья. Ширина сиденья коляски не должна превышать ширину бедер сидящего посередине спортсмена более чем на 6 см. Только для категории А: сиденье коляски должно быть параллельно полу. Высота коляски измеряется по всем четырем углам и максимальная разница между измерениями не должна превышать 10мм.М.25.9.10The grab handle for the unarmed hand is optional. If a grab handle is fitted then this should be mounted vertically above the side guard on the non-fencing arm side of the wheelchair. The mounting can take the grab handle away from the fencer but under no circumstances can this fitting extend towards the fencer. Ручка со стороны нерабочей руки необязательна. Если она есть, то она должна быть закреплена над боковым щитком коляски. Ни при каких обстоятельствах она не должна увеличивать возможности спортсмена выходить далеко вперед. М.25.9.11If a belt/strap is used to fasten the unarmed hand it must not be elastic or loose and should bind the hand to the grab handle, unless a exception approved by a Classifier exists. It must not cover any part of the valid target.Если используется ремень для фиксации нерабочей руки, то он должен быть неэластичным и должен фиксировать руку к рукоятке, за исключением тех случаев, когда медицинскими классификаторами рекомендовано иное. Ремень не должен закрывать поражаемое пространство.М.25.9.15Spoke protectors are required to be fitted to both rear wheels of the wheelchair. (cf. m.25.3.g)Боковые щитки на колесах обязательны с двух сторон.М.28.6The conductive jacket must be so made that when the fencer is sat in the on guard position the entire surface of the target area should be covered.Электрокуртка должна быть сделана так, что когда спортсмен сидит в «ангард» позиции, вся поражаемая поверхность должна быть ею закрыта.М.28.7The band of non-conductive material passing between the legs must be at least 3 cm wide (see Figure 14). A vertical line 10 cm long by 2.5 cm wide should be marked in the centre of the back of the jacket 5 cm above the lower edge. This line should be marked in dark blue. (cf. m.25.9.2; t.17.4. and t.17.6)Фиксирующая лента из неэлектропроводящего материала, которая проходит между ног, должна быть минимум 3 см шириной. Вертикальной линией длиной 10 см и шириной 2,5 см должен быть отмечен центр спины внизу нагрудника, на расстоянии в 5см от нижней границы. Линия должна быть синей. (см. m.25.9.2; t.17.4. and t.17.6)М.31.3.сТhe pin 20 mm from the centre pin to the épée’s earth circuit and to the conductive piste. An extra wire, minimum 50 cm in length, one end fitted with a crocodile clip as described in article m.29 b) and c), may be permanently fitted to this pin to ensure good contact with the conductive apron. (see also m.62). Дополнительный шнур, длиной минимум 50см, с клипсой на одном конце (п.М29) может соединять шпажный фартук с платформой для лучшего контакта.М.34.6A vertical line 10 cm long by 2.5 cm wide should be marked in the centre of the back of the jacket 5 cm above the lower edge. This line should be marked in dark blue. (cf. m.25.9.2; t.17.4. and t.17.6)Вертикальной линией длиной 10 см и шириной 2,5 см должен быть отмечен центр спины внизу нагрудника, на расстоянии в 5см от нижней границы. Линия должна быть синей. (см. m.25.9.2; t.17.4. and t.17.6)М.36.2To carry out this supervision, a minimum of two members of the above-mentioned Committee must be appointed and put in charge of this work. However, when the organising country possesses somebody competent, only one member of the above Committee need be appointed.Для контроля за исполнением этого правила, назначаются два члена вышеуказанного комитета, или только один. Если второго предоставляет оргкомитет. |

М.57.1The conductive piste must be made from metal, metallic mesh or some substance with a base that is conductive.a) The piste should have minimum length of 4 metres and a minimum width of 1.5 metres.b) The resistance of the piste, from one end to the other, must not exceed 5 ohms. c) Except when fencing sabre, conductive pistes should be earthed at the centre of the piste.Электропроводящая рама должна быть сделана из металла, металлического сплава или другого проводящего материала. Минимальная длина рамы должна составлять 4 метра, ширина 1,5 метра.Сопротивление на обоих концах рамы не должно превышать 5 Ом.За исключением фехтования на саблях, проводящие платформы должны быть заземлены в центре рамы.   |

 |

 |

 |

 |
|  |